

POSTCOMMUNION COLLECTS

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus: ut per hæc sancta, quæ sumpsimus, interveniēte beāto Matthia Apóstolo tuo, véniam consequámur et pacem. Per Dóminum.

Grant, we beseech Thee, almighty God, that by means of these holy Mysteries, which we have received, through the intercession of blessed Matthias, Thine Apostle, we may obtain pardon and peace. Through our Lord.

Quæsumus, omnipotens Deus, ut qui cæléstia aliménta percépimus, per hæc contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum.

We beseech Thee, almighty God, that we, who have received this heavenly food, may be safeguarded by it against all adversity. Through our Lord.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

Red Missal, page 48

FINAL HYMN BY ALL YOUR SAINTS STILL STRIVING (with special second verse for St. Matthias) Handout

\* \* \*

CELEBRANT: The Reverend Mark Borkowski, Ss. Peter & Paul (west side), Detroit

\*

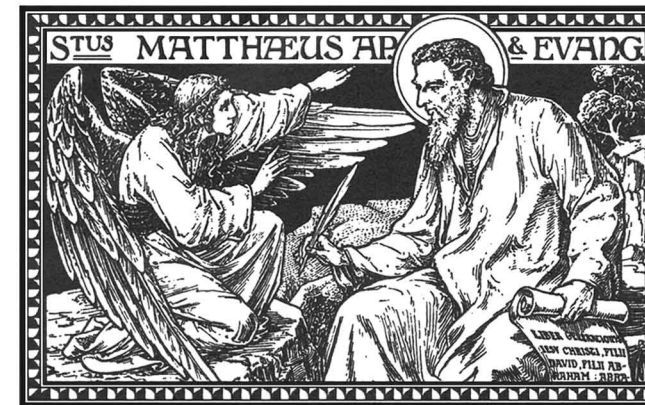
✠ WELCOME to St. Josaphat Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Tridentine Mass is celebrated at St. Josaphat every Sunday at 9:30 AM, every Monday at 7:00 PM, and on certain important Feast Days at announced times.

✠ UPCOMING WEEKDAY TRIDENTINE MASSES at St. Josaphat Church:

*Monday, February 27, 7:00 PM: Feria of Lent (Low Mass)*

*Monday, March 5, 7:00 PM: Feria of Lent (Low Mass)*

✠ RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE after Mass at the missal table in the vestibule for \$6.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ST. JOSAPHAT CHURCH

691 E. Canfield Ave.

Detroit, Michigan 48201

(313) 831-6659

[www.stjosaphatchurch.org](http://www.stjosaphatchurch.org)

February 25, 2012

9:30 A.M.

ST. MATTHIAS, APOSTLE

*With Commemoration of Quinquagesima Sunday*

\* \* \*

*Holy Mass will begin with the chanted Introit today.*

INTROIT *Psalm 138. 17*

Mihi autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum. *Psalm 138. 1, 2* Dómine, probasti me, et cognovisti me: tu cognovisti sessionem meam et resurrectionem meam. *V.* Glória Patri. Mihi autem.

*Thy friends, O God, are made exceedingly honorable; their power is become very great. Psalm 138. 1, 2 Lord, Thou hast proved me and known me: Thou hast known my sitting down and my rising up. V. Glory be to the Father. Thy friends, O God.*

KYRIE ELEISON *Mass IV – Cunctipotens Génitor Deus*

Blue Hymnal, page 15

*The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.*

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Ambrosian*

Handout

COLLECTS

Deus, qui beatum Matthiam Apostolorum tuorum collégio sociasti: tribue, quæsumus; ut, ejus interventióne, tuæ circa nos pietátis semper viscera sentiámus. Per Dóminum.

*O God, who didst join blessed Matthias to the company of Thine Apostles, grant, we beseech Thee, that through his intercession, we may ever be conscious of Thy compassion and loving kindness towards us. Through our Lord.*

Præces nostras, quæsumus, Dómine, cleménter exáudi: atque a peccatorum vínculis absolútos, ab omni nos adversitate custódi. Per Dóminum.

*We beseech Thee, O Lord, graciously hear our prayers: and releasing us from the bonds of our sins, guard us from all adversity. Through our Lord.*

EPISTLE Acts 1. 15-26

In diébus illis exsurgens Petrus in médio fratrum, dixit (erat autem turba hóminum simul, fere centum viginti): Viri fratres, opórtet impléri Scriptúram, quam prædixit Spiritus Sanctus per os David de Juda, qui fuit dux eórum qui comprehendérunt Jesum: qui connumerátus erat in nobis, et sortitus est sortem ministérii hujus. Et hic quidem possédit agrum de mercéde iniquitátis, et suspénsus crepuit médius: et diffúsa sunt ómnia viscera ejus. Et notum factum est ómnibus habitántibus Jerúsalem, ita ut appellarétur ager ille, lingua eórum, Hacéldama, hoc est, ager sanguínis. Scriptum est enim in libro Psalmórum: Fiat commorátio eórum desérta, et non sit qui inhábitet in ea: et episcopátum ejus accípiat alter. Opórtet ergo ex his viris, qui nobiscum sunt congregáti in omni témpore, quo intrávit et exívit inter nos Dóminus Jesus, incípiens a baptísmate Joánnis usque in diem qua assúptus est a nobis, testem resurrectiónis ejus nobiscum fieri unum ex istis. Et statuérunt duos, Joseph qui vocabátur Bársabbas, qui cognominátus est Justus, et Matthíam. Et orántes dixérunt: Tu, Dómine, qui corda nosti ómnium, osténde quem elégeris ex his duóbus unum, accípere locum ministérii hujus et apostolátus, de quo prævaricátus est Judas, ut abíret in locum suum. Et dedérunt sortes eis, et cécidit sors super Matthíam, et annumerátus est cum úndecim Apóstolis.

GRADUAL Psalm 138. 17, 18

Nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum. ✠. Dinumerábo eos, et super arénam multiplicabúntur.

TRACT Psalm 20. 3, 4

Desidérium animæ ejus tribuísti ei: et voluntáte labiórum ejus non fraudásti eum. ✠. Quóniam prævenísti eum in benedictionibus dulcédinis. ✠. Posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretiósio.

GOSPEL St. Matthew 11. 25-30

In illo témpore: Respóndens Jesus, dixit: Confíteor tibi, Pater, Dómine cæli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus et prudéntibus, et revelásti ea párvulis. Ita, Pater: quóniam sic fuit plácitum ante te. Ómnia mihi trádicta sunt a Patre meo. Et nemo novit Filium, nisi Pater: neque Patrem quis novit, nisi Filius, et cui volúerit Filius reveláre. Veníte ad me, omnes qui laborátis et oneráti estis, et ego reficiam vos. Tóllite

*In those days, Peter rising up in the midst of the brethren, said (now the number of persons together was about a hundred and twenty): Men and brethren, the Scripture must needs be fulfilled, which the Holy Ghost spoke before by the mouth of David concerning Judas, who was the leader of them that apprehended Jesus; who was numbered with us, and had obtained part of this ministry. And he indeed hath possessed a field of the reward of iniquity; and, being hanged, burst asunder in the midst: and all his bowels gushed out. And it became known to all the inhabitants of Jerusalem, so that the same field was called in their tongue Haceldama, that is to say, The field of blood. For it is written in the book of Psalms: "Let their habitation become desolate, and let there be none to dwell therein: and his bishopric let another take." Wherefore of these men who have companied with us all the time that the Lord Jesus came in and went out among us, beginning from the baptism of John until the day wherein he was taken up from us, one of these must be made a witness with us of His resurrection. And they appointed two, Joseph, called Barsabbas, who was surnamed Justus, and Matthias. And praying, they said: Thou, Lord, who knowest the hearts of all men, show which of these two Thou hast chosen, to take the place in this ministry and apostleship, from which Judas hath by transgression fallen, that he might go to his own place. And they gave them lots, and the lot fell upon Matthias, and he was numbered with the eleven Apostles.*

*Thy friends, O God, are exceedingly honorable: their principality is exceedingly strengthened. ✠. I will number them, and they shall be multiplied above the sand.*

*Thou hast given him his heart's desire; and hast not withholden from him the will of his lips. ✠. For thou hast prevented him with blessings of sweetness. ✠. Thou hast set on his head a crown of precious stones.*

*At that time: Jesus answered, and said: I confess to thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them to little ones. Yea, Father; for so it hath seemed good in Thy sight. All things are delivered to Me by My Father; and no one knoweth the Son, but the Father; neither doth anyone know the Father, but the Son, and he to whom it shall please the Son to reveal Him. Come to me, all you that labor, and*

jugum meum super vos, et discite a me, quia mitis sum et húmilis corde: et inveniétis réquiem animábus vestris. Jugum enim meum suáve est, et onus meum leve.

CREDO III

OFFERTORY ANTIPHON Psalm 44. 17, 18

Constitues eos principes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine, in omni progénie et generatióne.

OFFERTORY HYMN EXSÚLTET ORBIS GÁUDIIS (Latin verses only)

SECRETS

Hóstias tibi, Dómine, quas nómini tuo sacrádas offerimus, sancti Matthiæ Apóstoli tui prosequátur orátio: per quam nos expiári fácias, et deféndi. Per Dóminum.

Hæc hóstia, Dómine, quæsumus, emúndet nostra delicta: et ad sacrificium celebrándum, subditórum tibi córpora mentésque sanctíficet. Per Dóminum.

PREFACE OF THE APOSTLES

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, Te, Dómine, suppliciter exoráre, ut gregem tuum pastor ætérne non déseras: sed per beátos Apóstolos tuos, continúa protectióne custódias. Ut iisdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eidem contulisti præesse pastóres. Et ideo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militiá cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes:

SANCTUS Mass IV – Cunctípotens Génitor Deus

CANON MISSAE

PATER NOSTER Congregation sings only the concluding "Sed libera nos a malo."

AGNUS DEI Mass IV – Cunctípotens Génitor Deus

*Catholics in the state of grace are invited to kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion. Communion is received on the tongue only. Holy Communion is not given in the hand at the Tridentine Mass. If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.*

COMMUNION ANTIPHON St. Matthew 19. 28

Vos, qui secúti estis me, sedébitis super sedes, judicántes duódecim tribus Israël.

*are burdened, and I will refresh you. Take up My yoke upon you, and learn of Me, because I am meek, and humble of heart: and you shall find rest to your souls. For My yoke is sweet, and My burden light.*

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

*Thou shalt make them princes over all the earth: they shall remember Thy name, O Lord, in every progeny and generation.*

Handout

*O Lord, may the prayer of holy Mathias, Thine Apostle, accompany the oblations which we dedicate to Thy name: and grant that by it we may be both forgiven and defended. Through our Lord.*

*May these offerings, we beseech Thee, O Lord, cleanse us from our sins: and hallow the bodies and minds of Thy servants for the celebration of this sacrifice. Through our Lord.*

*It is truly meet and just, right and for our salvation, to entreat Thee humbly, O Lord, that Thou wouldst not desert Thy flock, O everlasting Shepherd, but, through Thy blessed Apostles, wouldst keep it under Thy constant protection; that it may be governed by those same rulers, whom as vicars of Thy work, Thou didst set over it to be its pastors. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, ever more saying:*

Blue Hymnal, page 17

Blue Hymnal, page 17

*You who have followed Me shall sit on seats judging the twelve tribes of Israel.*